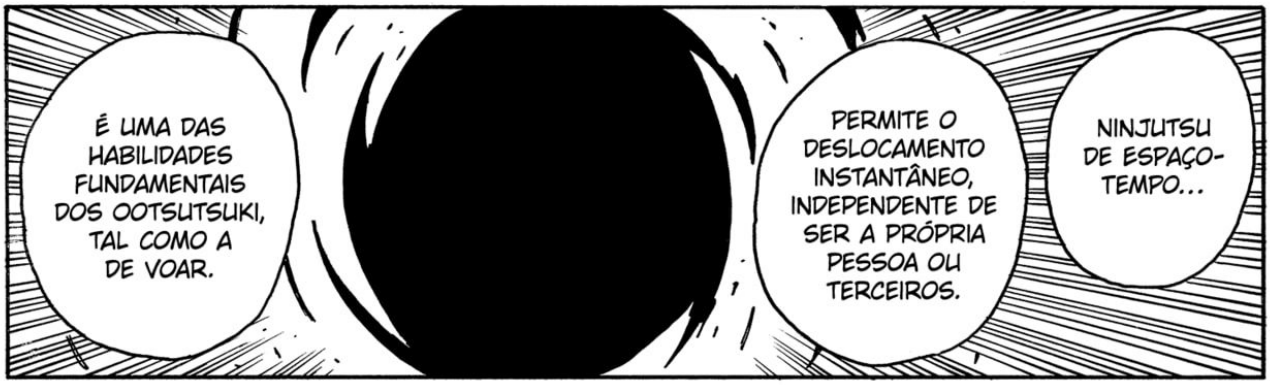
BORUTO

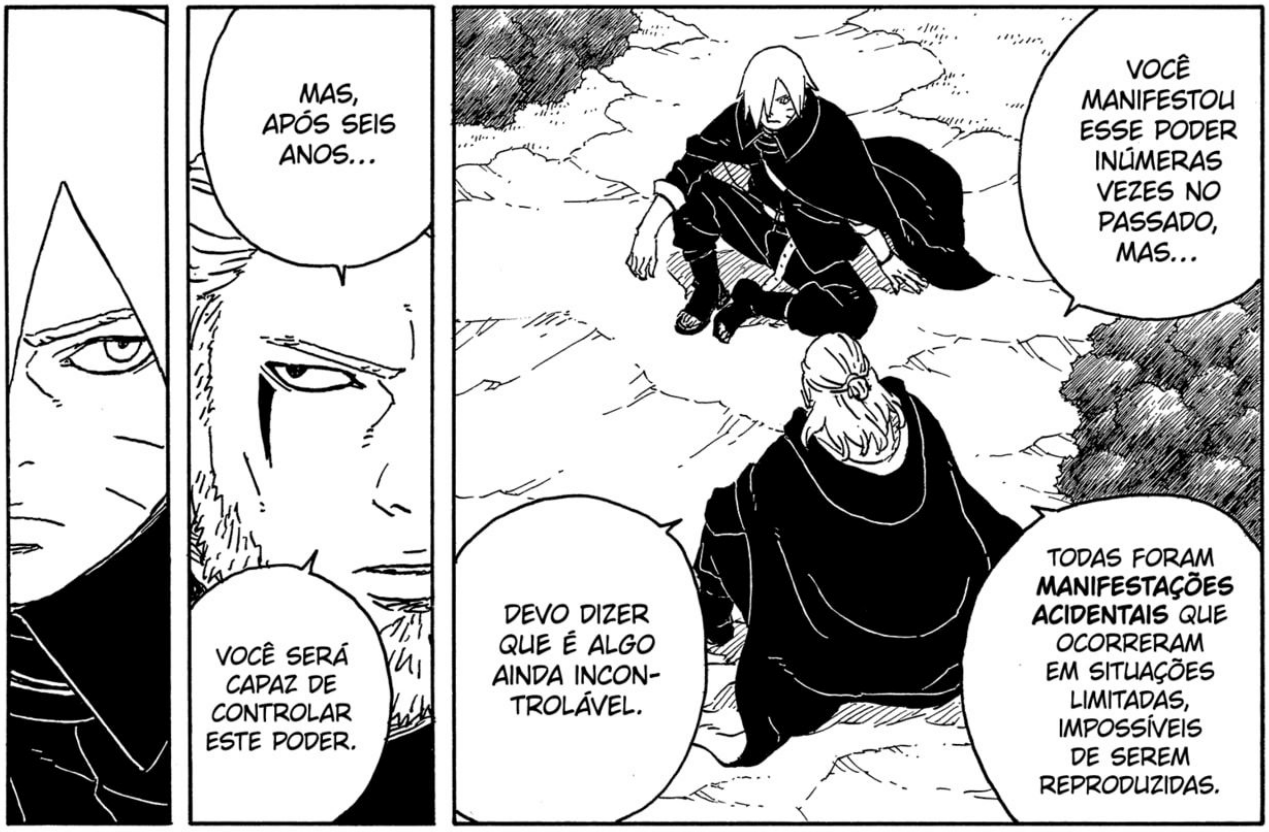
-ボルト-

- TWO B RTEX -

トゥー ブルー ボルテックス

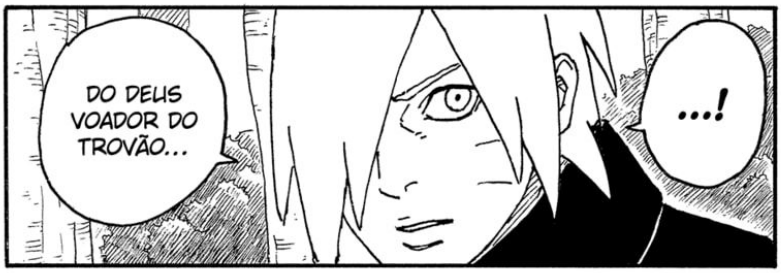
CAPÍTULO 16: SINGULARIDADE DO DESTINO


É UMA DAS HABILIDADES FUNDAMENTAIS DOS OOTSUTSUKI, TAL COMO A DE VOAR.
PERMITE O DESLOCAMENTO INSTANTÂNEO, INDEPENDENTE DE SER A PRÓPRIA PESSOA OU TERCEIROS.
NINJUTSU DE ESPAÇO-TEMPO...


MAS, APÓS SEIS ANOS...
VOCÊ SERÁ CAPAZ DE CONTROLAR ESTE PODER.
VOCÊ MANIFESTOU ESSE PODER INÚMERAS VEZES NO PASSADO, MAS...
DEVO DIZER QUE É ALGO AINDA INCONTROLÁVEL.
TODAS FORAM **MANIFESTAÇÕES ACIDENTAIS** QUE OCORRERAM EM SITUAÇÕES LIMITADAS, IMPOSSÍVEIS DE SEREM REPRODUZIDAS.

Comikey Media Inc. Tradução: André Paz · Edição: Alisson R. / Kaike Mota · Revisão: Thiago Péres / Marcos Oliveira

ELEVANDO ESSA HABILIDADE A NÍVEL DE **NINJUTSU**.
VOCÊ PODERÁ SE DESLOCAR LIVRE E INSTANTANEAMENTE A QUALQUER LUGAR...
E, AO DETECTÁ-LO...
VOCÊ IRÁ MARCAR O SEU PRÓPRIO CHAKRA EM **METAL**...


DO DEUS VOADOR DO TROVÃO...
...!

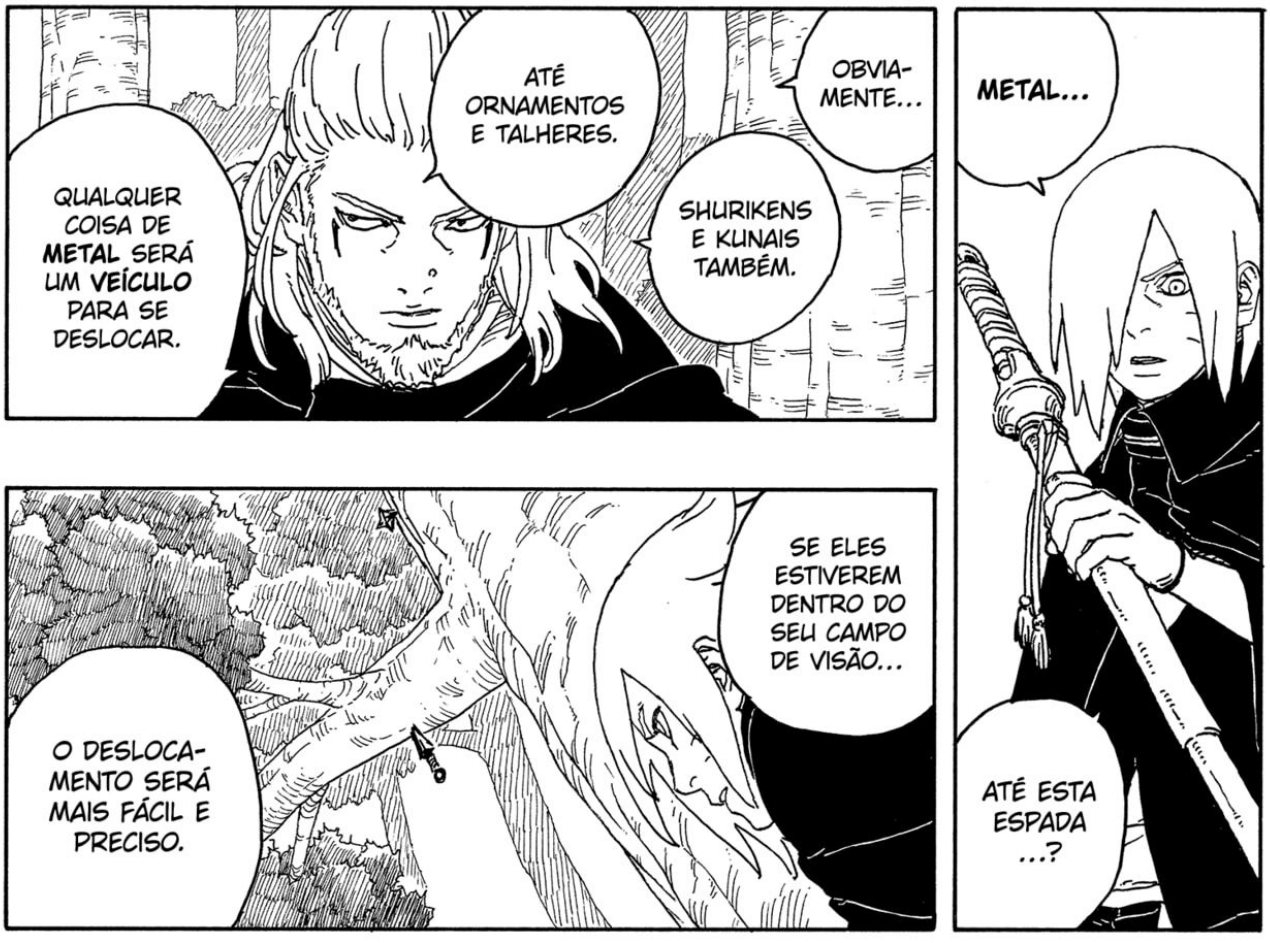
ESSE SERÁ...
O JUTSU DO DEUS VOADOR DO TROVÃO.

ISSO...
VOCÊ O NOMEOU INSPIRADO NO JUTSU DE MESMO NOME DOMINADO PELO QUARTO HOKAGE...
NAMIKAZE MINATO, SEU AVÔ.

EU ELABOREI ...?
VOU SER UM GÊNIO ...?
SÓ QUE O EU DE AGORA SÓ SENTE A PRESSÃO DISSO.

ACABOU ELABORANDO, DA SUA PRÓPRIA MANEIRA, UM JUTSU QUE PRODUZ PRATICAMENTE O MESMO RESULTADO: UMA "IMITAÇÃO DO DEUS VOADOR DO TROVÃO".
MAS, NA REALIDADE, É UM JUTSU DIFERENTE... VOCÊ NÃO CONHECEU O VERDADEIRO DEUS VOADOR DO TROVÃO.
ENQUANTO VOCÊ, DIARIAMENTE, BUSCAVA UMA MANEIRA DE DOMINAR O NINJUTSU DE ESPAÇO-TEMPO...

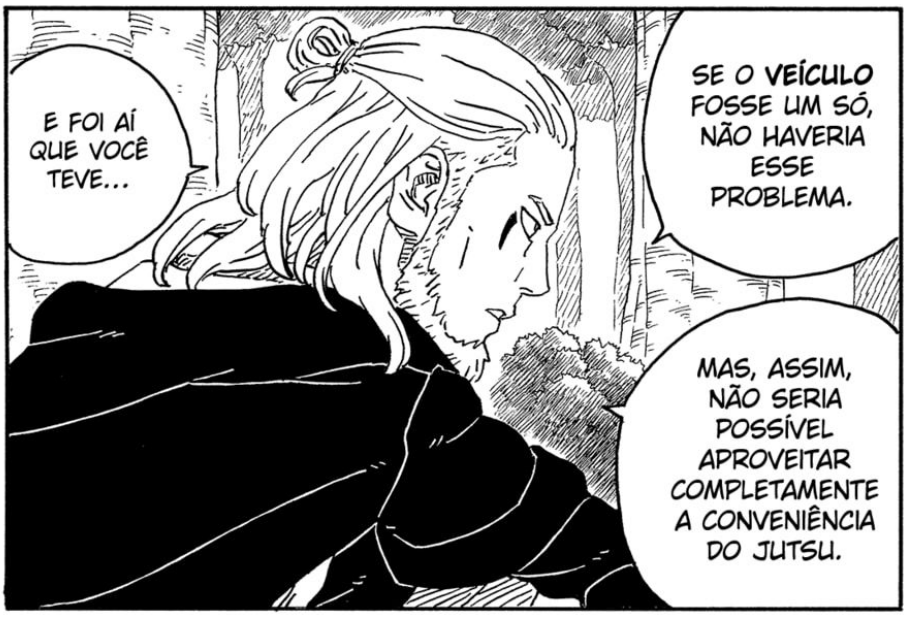
ESSA FOI A MELHOR SOLUÇÃO QUE VOCÊ ENCONTROU, APÓS MUITA TENTATIVA E ERRO.
O VEÍCULO MAIS ADEQUADO PARA A MARCAÇÃO DO CHAKRA É O **METAL**.
SHTAK
シュカ

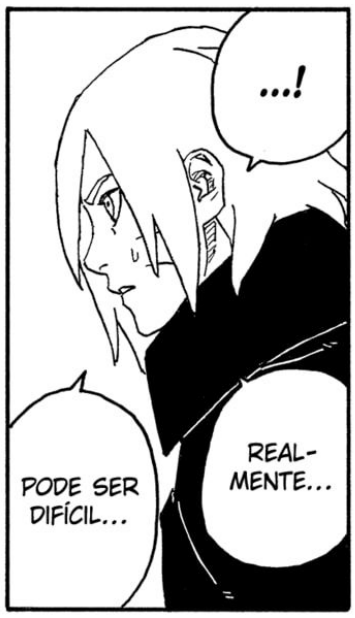

QUALQUER COISA DE **METAL** SERÁ UM **VEÍCULO** PARA SE DESLOCAR.
ATÉ ORNAMENTOS E TALHERES.
OBVIA-MENTE...
SHURIKENS E KUNAIS TAMBÉM.
METAL...
O DESLOCA-MENTO SERÁ MAIS FÁCIL E PRECISO.
SE ELES ESTIVEREM DENTRO DO SEU CAMPO DE VISÃO...
ATÉ ESTA ESPADA ...?

DENTRO DO MEU CAMPO DE VISÃO...?
VOCÊ QUER DIZER QUE, EM SUMA...
É DIFÍCIL VOAR PRA LONGE?

VOCÊ SENTE O CHAKRA DO **VEÍCULO** E TENTA SE DESLOCAR...
MAS, NESSE CASO...
VOCÊ NÃO SABE SE IRÁ...
CHEGAR À SHURIKEN QUE ESTÁ AO **NORTE** OU AO **SUL**.

...POR EXEMPLO, IMAGINE QUE VOCÊ TENHA MARCADO SHURIKENS PARA SEREM USADAS COMO **VEÍCULO**...
E ELAS ESTÃO BEM DISTANTES DAQUI, AO **NORTE** E AO **SUL**.

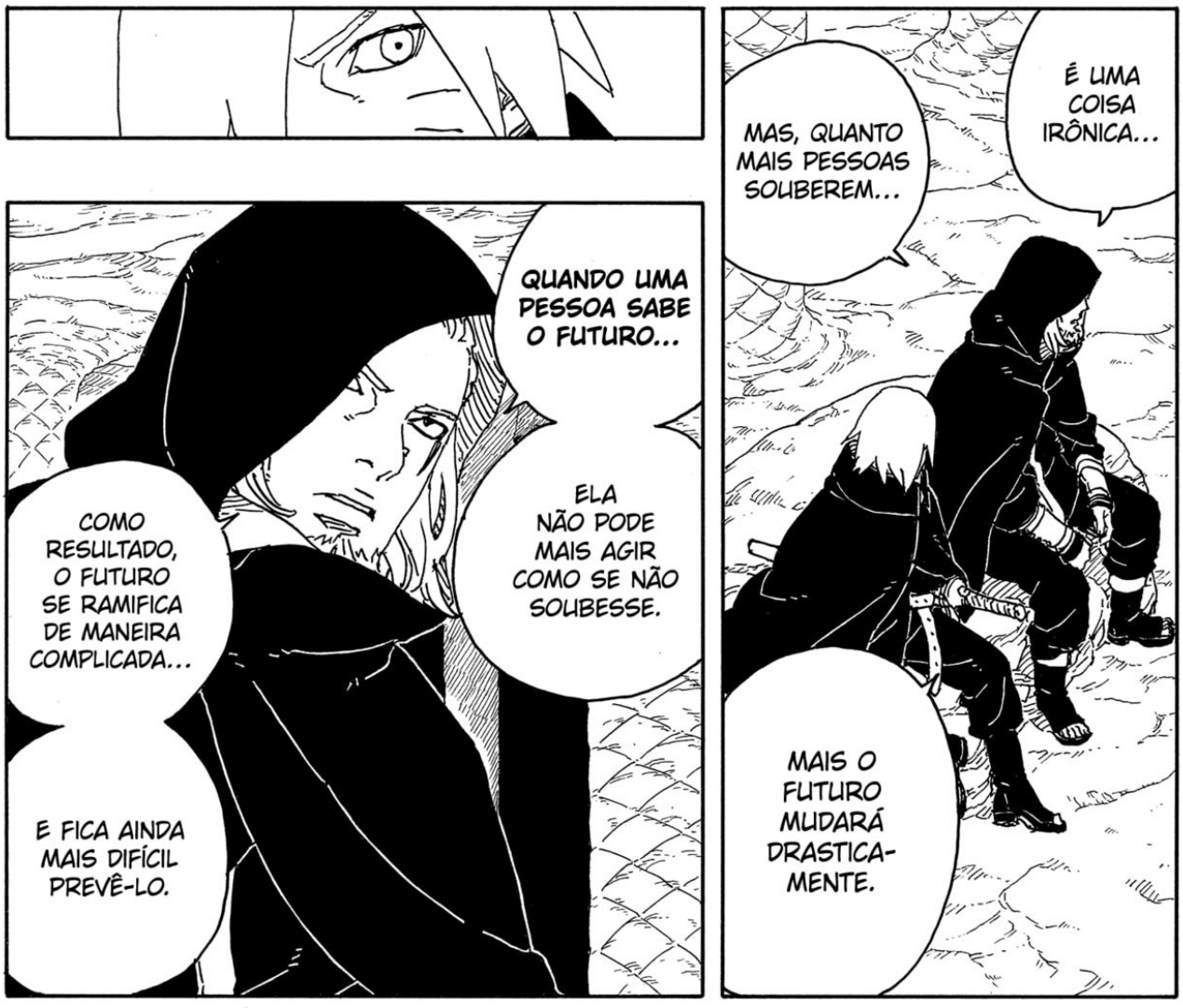

SE O **VEÍCULO** FOSSE UM SÓ, NÃO HAVERIA ESSE PROBLEMA.
MAS, ASSIM, NÃO SERIA POSSÍVEL APROVEITAR COMPLETAMENTE A CONVENIÊNCIA DO JUTSU.
E FOI AÍ QUE VOCÊ TEVE...

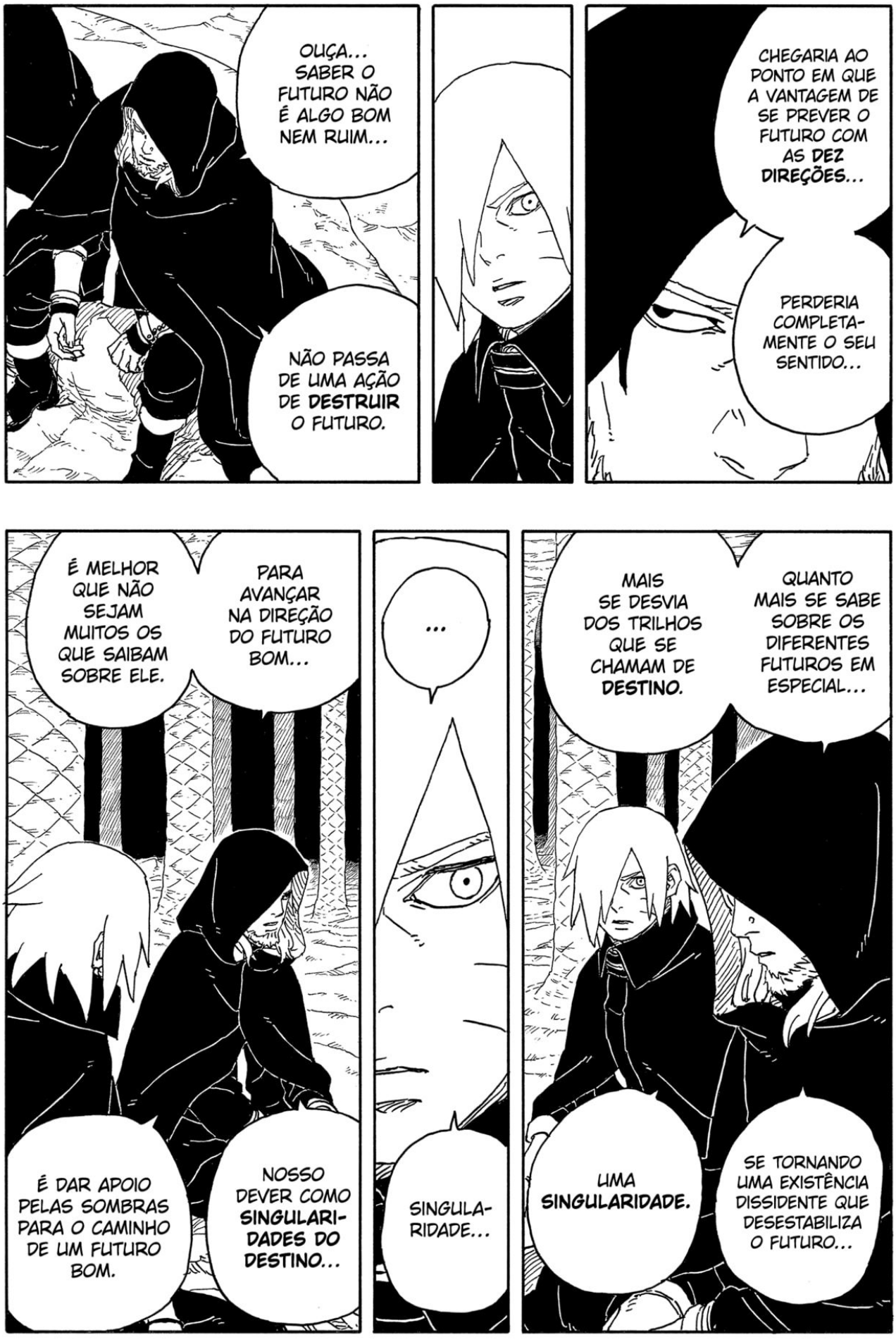

...!
REAL-MENTE...
PODE SER DIFÍCIL...

...!
A IDEIA DE USAR **SÍMBOLOS**.
USANDO **VEÍCULOS** METÁLICOS COM DIFERENTES FORMAS...
E IMAGINANDO ESSES SÍMBOLOS...
VOCÊ FEZ SER POSSÍVEL SE DESLOCAR PRECISAMENTE PARA AS COORDENADAS DESEJADAS, MESMO QUE ESTIVESSEM FORA DO SEU CAMPO DE VISÃO.
ENTENDI ...!
ENTÃO, PRA VOAR PRA UMA DISTÂNCIA LONGA...
EU PRECISO PREPARAR **METAIS** COM DIFERENTES FORMAS, NÃO É?!
EXATA-MENTE.
NO ENTANTO, PARA DESLOCA-MENTOS FORA DO SEU CAMPO DE VISÃO...
SE FAZ NECESSÁRIA UMA CONCENTRAÇÃO AINDA MAIOR.
QUANTO MAIS DISTANTE, MAIS DIFÍCIL... É ISSO?
VOU PRECISAR DE UM TREINAMENTO BEM INTENSO.

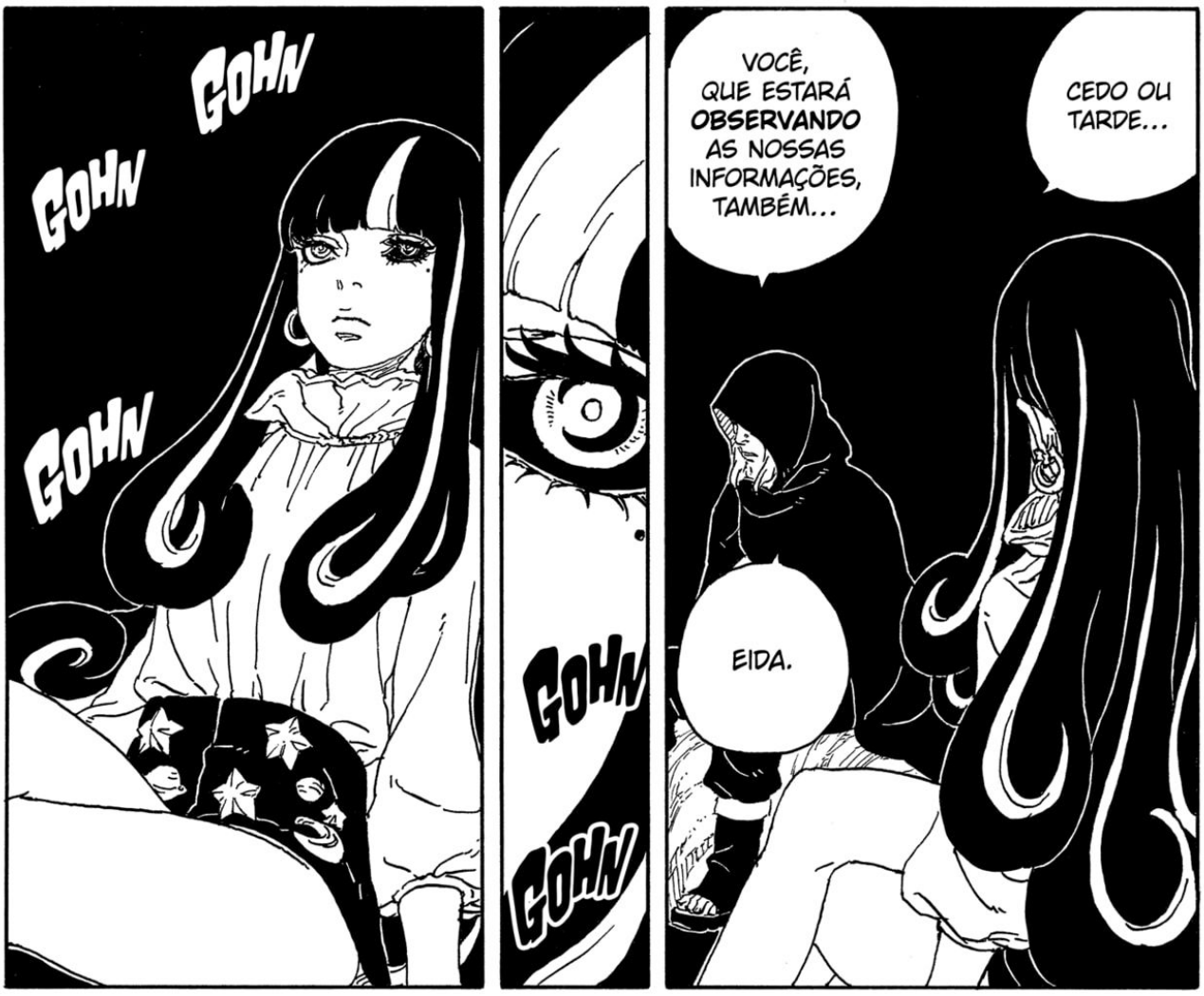
ESCUTE, BORUTO...
O CONHECIMENTO E A TEORIA QUE O VOCÊ DO FUTURO LEVARIA ANOS PRA CONSTRUIR...
O VOCÊ DE AGORA OBTEVE EM ALGUNS POUCOS MINUTOS.
CONHECIMENTO, NO FIM DAS CONTAS, NÃO PASSA DE CONHECIMENTO.
É INDISPENSÁVEL QUE REALIZE UM TREINAMENTO FORA DO COMUM.
NÃO SE ESQUEÇA DE QUE, PARA REALMENTE DOMINAR O **DEUS VOADOR DO TROVÃO**...
NÃO PRECISA SE PREOCUPAR...
VOU SEGUIR EM FRENTE... TEM MUITA COISA...
QUE EU PRECISO FAZER...!
SHUF

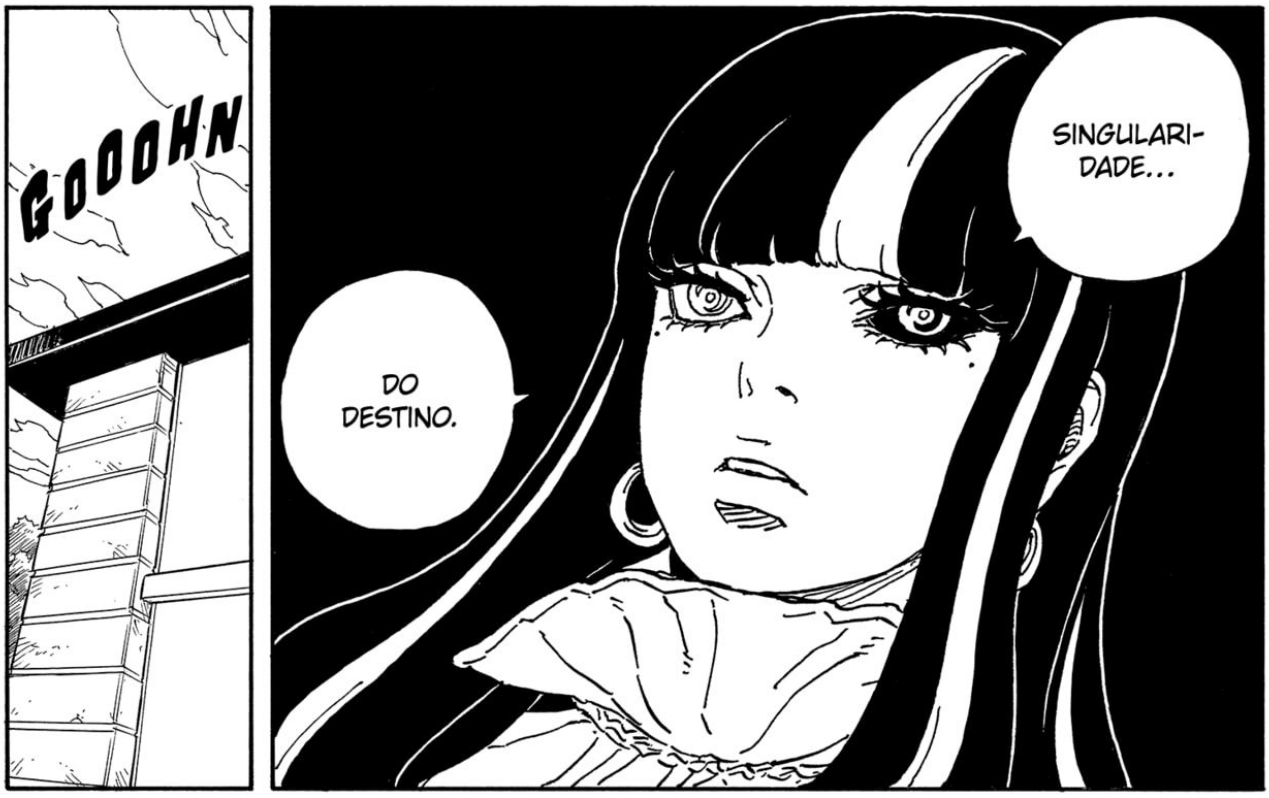
...
NÃO É SÓ CONTAR A TODOS E FAZER PARA QUE COLABOREM...
PARA SEGUIRMOS EM DIREÇÃO AO FUTURO BOM?
MAS, COMO ASSIM...?
SE VOCÊ TÁ VENDO UM FUTURO BOM E UM FUTURO RUIM...


COMO RESULTADO, O FUTURO SE RAMIFICA DE MANEIRA COMPLICADA...
E FICA AINDA MAIS DIFÍCIL PREVÊ-LO.
QUANDO UMA PESSOA SABE O FUTURO...
ELA NÃO PODE MAIS AGIR COMO SE NÃO SOUBESSE.
MAS, QUANTO MAIS PESSOAS SOUBEREM...
É UMA COISA IRÔNICA...
MAIS O FUTURO MUDARÁ DRASTICA-MENTE.


OUÇA... SABER O FUTURO NÃO É ALGO BOM NEM RUIM...
NÃO PASSA DE UMA AÇÃO DE DESTRUIR O FUTURO.
CHEGARIA AO PONTO EM QUE A VANTAGEM DE SE PREVER O FUTURO COM AS DEZ DIREÇÕES...
PERDERIA COMPLETAMENTE O SEU SENTIDO...
É MELHOR QUE NÃO SEJAM MUITOS OS QUE SAIBAM SOBRE ELE.
PARA AVANÇAR NA DIREÇÃO DO FUTURO BOM...
É DAR APOIO PELAS SOMBRAS PARA O CAMINHO DE UM FUTURO BOM.
NOSSO DEVER COMO SINGULARIDADES DO DESTINO...
...
SINGULARIDADE...
MAIS SE DESVIA DOS TRILHOS QUE SE CHAMAM DE DESTINO.
QUANTO MAIS SE SABE SOBRE OS DIFERENTES FUTUROS EM ESPECIAL...
UMA SINGULARIDADE.
SE TORNANDO UMA EXISTÊNCIA DISSIDENTE QUE DESESTABILIZA O FUTURO...

ASSIM COMO EU, VOCÊ TAMBÉM JÁ É...
UMA SINGULARIDADE DO DESTINO.
...
NOSSO...?
ALÉM DISSO...


GOHN
GOHN
GOHN
GOHN
GOHN
VOCÊ, QUE ESTARÁ **OBSERVANDO** AS NOSSAS INFORMAÇÕES, TAMBÉM...
CEDO OU TARDE...
EIDA.


GOOOHN
DO DESTINO.
SINGULARI-DADE...

...
SOUBE DE ALGUMA COISA...?
E AÍ, EIDA...?
...
O FATO DO BORUTO-KUN NÃO FALAR MUITO...
PARECE QUE ELE REALMENTE TEM SEUS MOTIVOS PRA ISSO.
ACHO QUE ELE ESTÁ SE ESFORÇANDO...
PARA QUE VOCÊS NÃO SEJAM AFETADAS POR DANOS DESNECES-SÁRIOS.
PODE SER QUE SEJA ISSO, MAS...
É QUE ELE...
SEMPRE CARREGA TODO O FARDO SOZINHO...!

ONDE O BORUTO ESTÁ AGORA?
EI...

MESMO QUE ESTEJAMOS CLARAMENTE ENFRENTANDO UM INIMIGO EM COMUM...
ALÉM DISSO, A VILA DA FOLHA TAMBÉM...!
DEVERÍAMOS AJUDÁ-LO, MESMO QUE SEJA SÓ A GENTE...
A VILA NÃO PARA DE VÊ-LO COMO UM INIMIGO DE JEITO NENHUM!

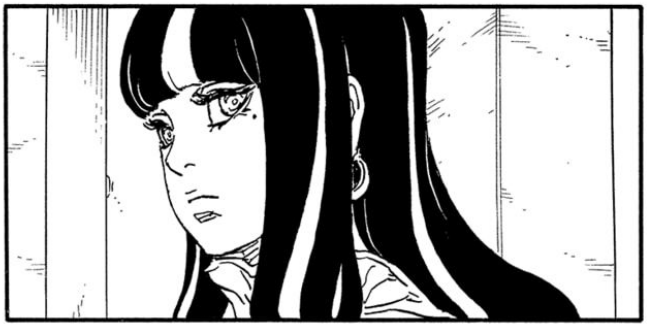
SARADA...

HÃ...?

EU ACHO QUE O BORUTO-KUN...
NÃO QUER QUE A GENTE SAIBA...

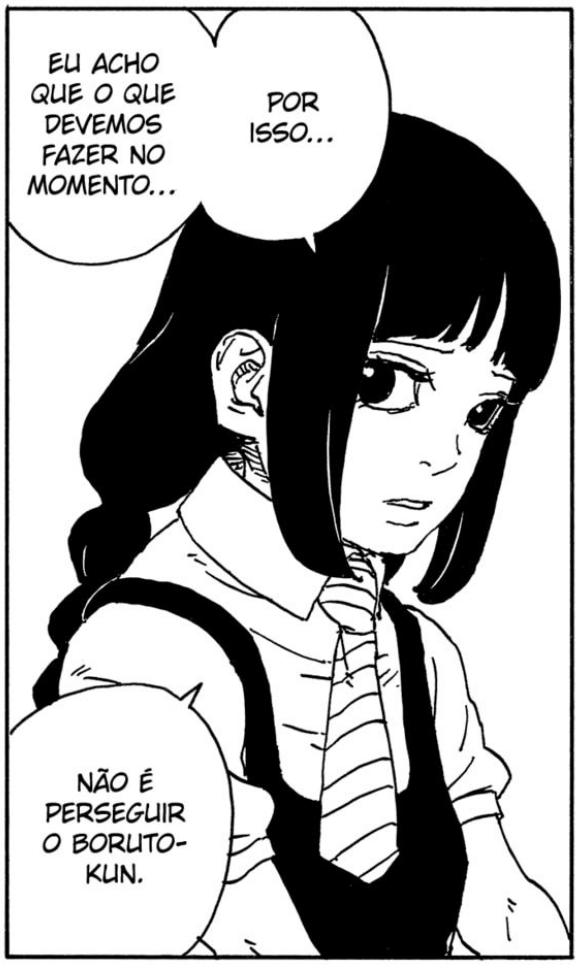
A GENTE ESTÁ...
APOIANDO ABERTAMENTE O BORUTO-KUN...
MAS NÃO SABEMOS QUASE NENHUMA INFORMAÇÃO RELEVANTE RELACIONADA A ELE.

...
REPRESEN-
TANTE...



ACHO QUE É EXATAMENTE POR NÃO SABERMOS...
MAS, SABE...?
QUE ESTAMOS VIVENDO LIVRES ASSIM NA VILA...

O BORUTO...
MAS...
VOCÊ TAMBÉM VIU, NÃO É MESMO?
SE AS COISAS TIVESSEM DADO ERRADO, ELE PODERIA TER MORRIDO!


EU ACHO QUE O QUE DEVEMOS FAZER NO MOMENTO...
POR ISSO...
NÃO É PERSEGUIR O BORUTO-KUN.

EXATAMENTE PORQUE **ESTÁVAMOS LÁ**, NÃO ACHA?
MAS AQUILO PODE TER ACONTECIDO...
SÓ QUE ENFRENTAR AQUELES CARAS SOZINHO...
É IMPRUDENTE DEMAIS...!
PENSAR UM POUCO...
QUE TAL...
NOS SENTIMENTOS DO BORUTO-KUN...?
...
ISSO É...
O QUÊ...?
...

...
REPRESEN-
TANTE...
VOCÊ ACHA QUE ELE TÁ FAZENDO ISSO PORQUE ELE QUER...?
VOCÊ JÁ PENSOU UM POUCO...
SOBRE ESSA DOR ...?!
TEM COISAS QUE ELE QUER CONVERSAR CONOSCO, MAS NÃO PODE FALAR...!
...TEM OS MEUS TAMBÉM...
...E NÃO SÃO SÓ OS SENTIMENTOS DO BORUTO-KUN...

GOSTO DO BORUTO-KUN...
VOCÊ SABE, NÃO SABE?
QUE EU...
VOCÊ FOI ANTES DE MIM SE LANÇAR SOBRE ELE...
E, MESMO ASSIM...
...

NAQUELA SITUAÇÃO... É COMPREENSÍVEL QUE FICASSE DAQUELE JEITO...
MAS...
EU...
ACHO QUE ENTENDO OS SEUS SENTIMENTOS, SARADA.
E QUANTO A VOCÊ, SARADA...?
NAQUELA HORA...
NA FRENTE DOS MEUS OLHOS...
VOCÊ PENSOU, MESMO QUE SÓ UM POUQUINHO...
NOS MEUS SENTIMENTOS?
...

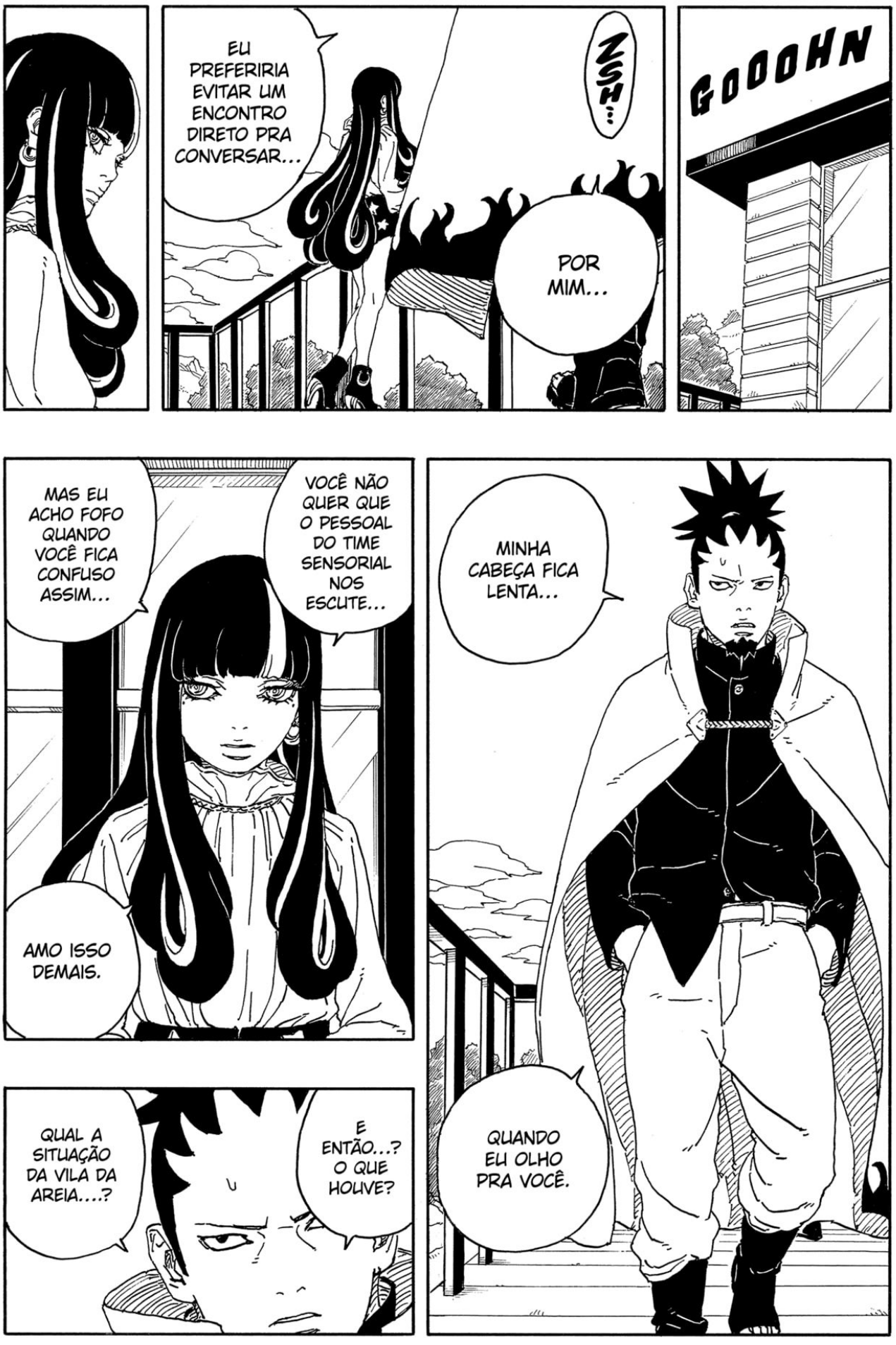
MAS...
DROGA, É TÃO DIVERTIDO...
CONTINUEM...
QUE CLIMA TENSO...
É TÃO DESCONFORTÁVEL QUE NÃO CONSIGO ME MEXER UM MILÍMETRO SEQUER...
...
ESTOU FALANDO ISSO?
DESCULPA...
POR QUE EU...
...
...
PARA DIZER COISAS ASSIM...
NÃO É O MOMENTO...

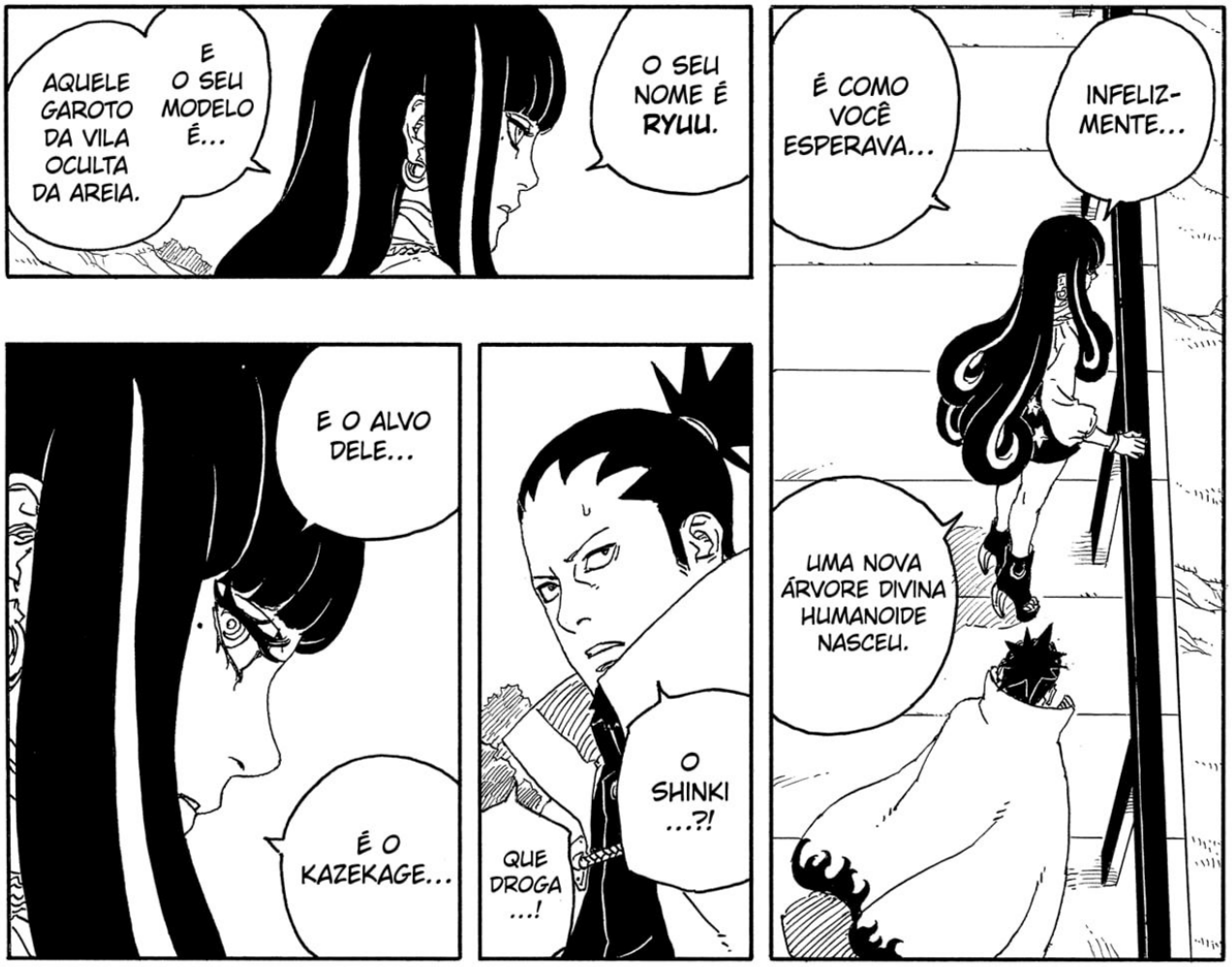
TAP
AH...
ESPERE!
REPRESEN-
TANTE...
ATÉ
QUANDO VOU
CONTINUAR
SENDO...
A
REPRESEN-
TANTE...?
...

TAP
EIDA... AQUI É O SHIKAMARU.
VOCÊ TEM UM TEMPO...?
...
GOOOOHN
PRECISAMOS CONVERSAR.

POR QUE NÃO CONSEGUEM SE LIVRAR LOGO...
E, QUANDO FINALMENTE O CAPTURAM, DEIXAM-NO ESCAPAR.
DE UM RELES NINJA RENEGADO OU DOIS?
O QUE ESTÁ ACONTECENDO?
QUANTAS VEZES ESSE SUJEITO JÁ NÃO FOI E VOLTOU DAÍ?

TENHA CERTEZA DE QUE RESOLVEREMOS ESSA SITUAÇÃO...
NÃO SE PREOCUPE, SENHOR FEUDAL...
CONFORME A SUA VONTADE.
DE FATO... NOSSAS MAIS SINCERAS DESCULPAS.
ALGUÉM APROPRIADO DEVERÁ SER RESPONSABILIZADO.
CAPTUREM ESSE INDIVÍDUO DEPRESSA E ACABEM COM A VIDA DELE...
SE NÃO PUDEREM FAZER ISSO...

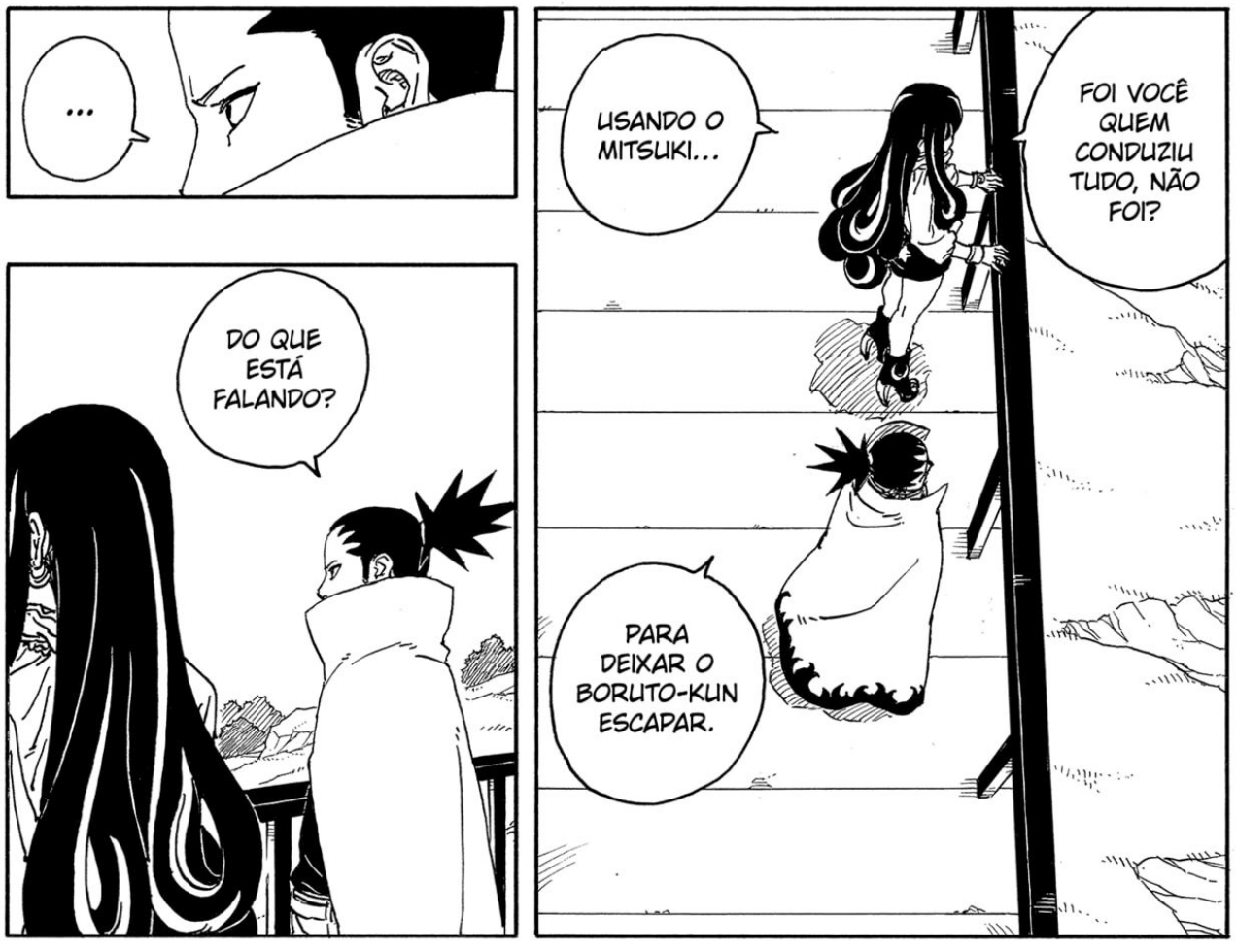

EU PREFERIRIA EVITAR UM ENCONTRO DIRETO PRA CONVERSAR...
ZSH!
POR MIM...
GOOOHN
MINHA CABEÇA FICA LENTA...
QUANDO EU OLHO PRA VOCÊ.
VOCÊ NÃO QUER QUE O PESSOAL DO TIME SENSORIAL NOS ESCUTE...
MAS EU ACHO FOFO QUANDO VOCÊ FICA CONFUSO ASSIM...
AMO ISSO DEMAIS.
E ENTÃO...? O QUE HOUVE?
QUAL A SITUAÇÃO DA VILA DA AREIA....?

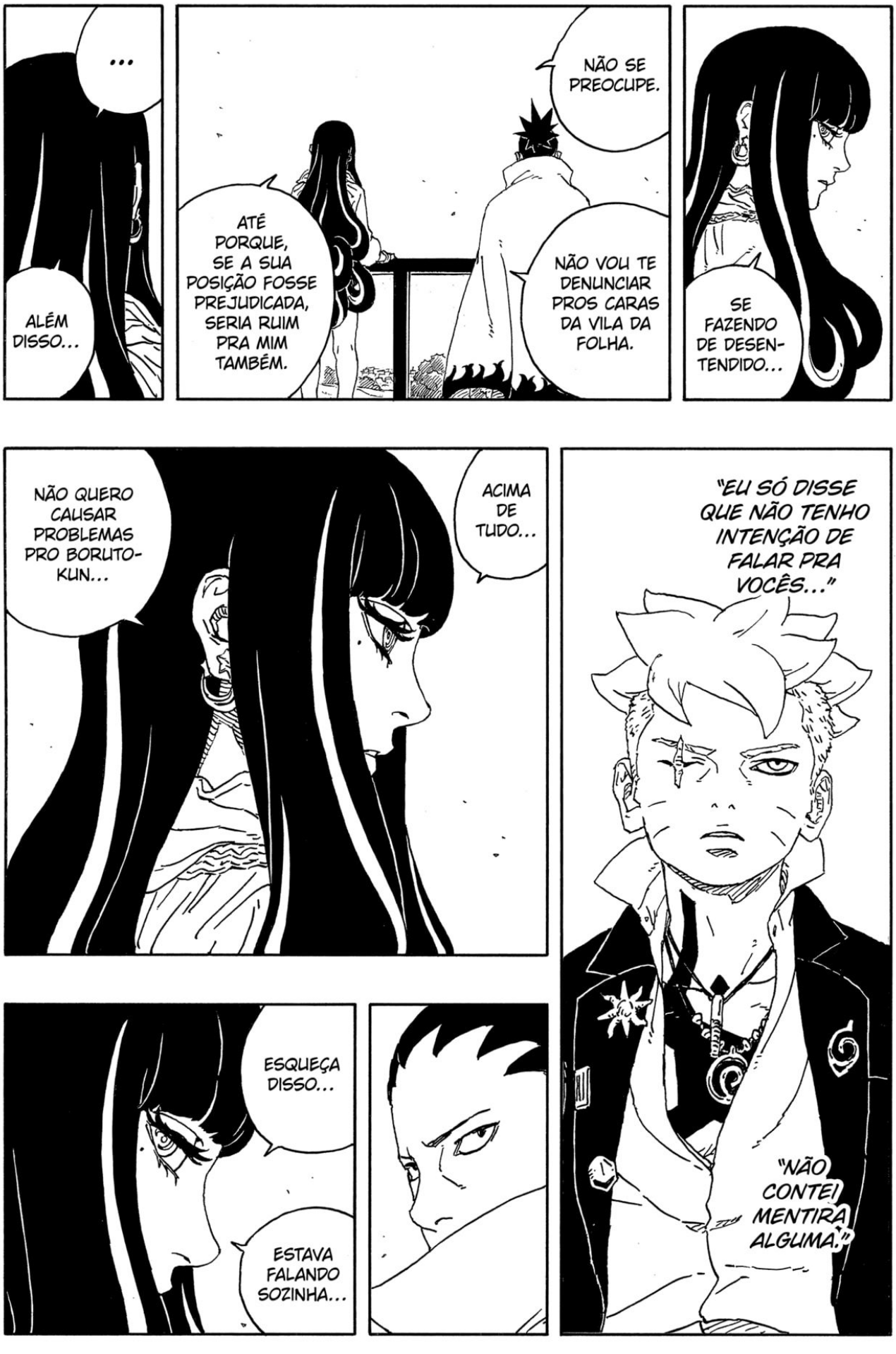

INFELIZ-MENTE...
É COMO VOCÊ ESPERAVA...
UMA NOVA ÁRVORE DIVINA HUMANOIDE NASCEU.
O SHINKI ...?!
QUE DROGA ...!
E O ALVO DELE...
É O KAZEKAGE...
O SEU NOME É RYUU.
E O SEU MODELO É...
AQUELE GAROTO DA VILA OCULTA DA AREIA.

...!
GAARA...!
ATUALMENTE ELE ESTÁ SEGURO POR ESTAR SELADO...
PORÉM O RYUU PODE DESFAZER ESSE SELO...
POIS, AFINAL DE CONTAS, É UM JUTSU DELE ORIGI-NALMENTE.

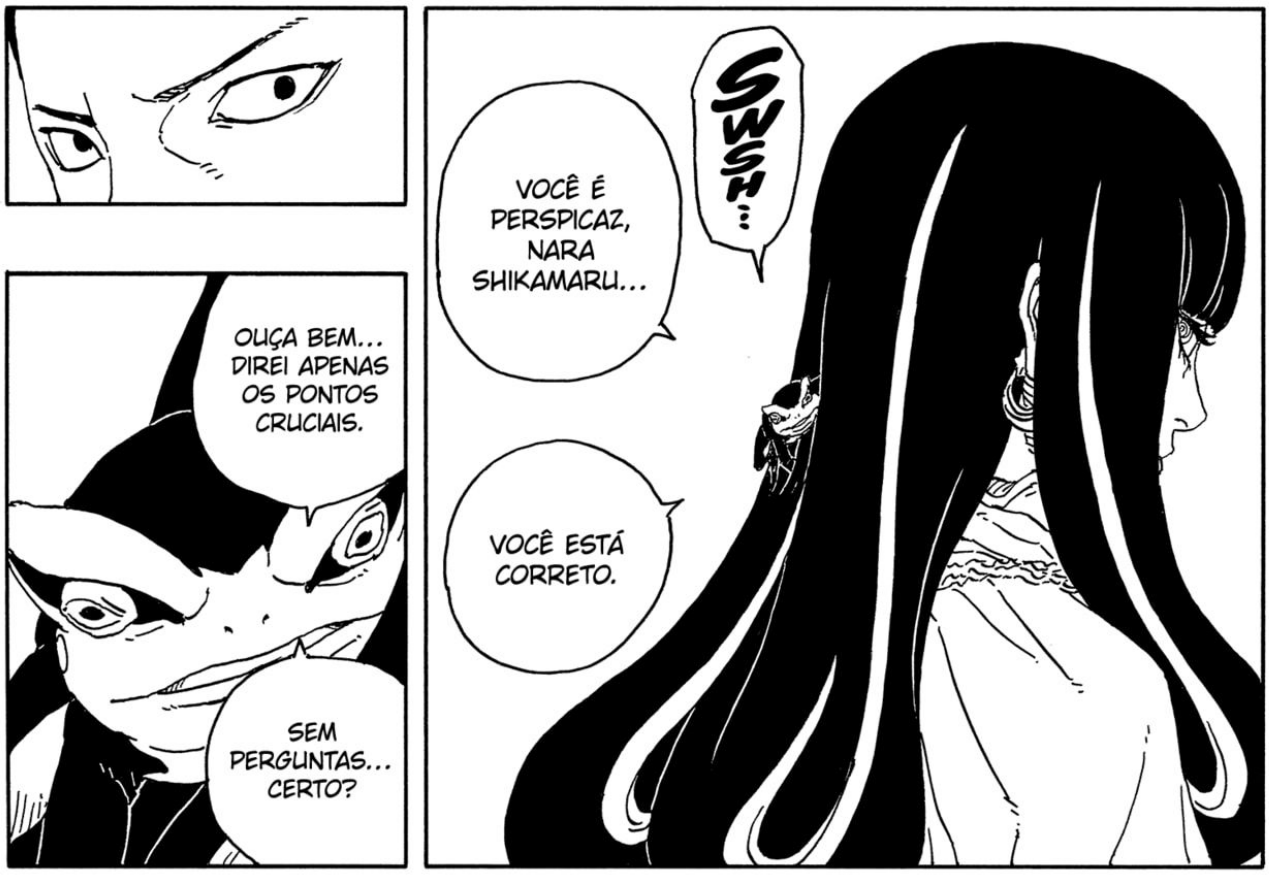
SÓ PARA CONSTAR...
O QUE EU VI FORAM IMAGENS DE HORAS ATRÁS...
NÃO SÃO EM TEMPO REAL.
COMO É...?
SE NÃO DERROTARMOS O RYUU, O GAARA VAI ESTAR EM PERIGO...!
DEVO DESIGNAR UMA MISSÃO PARA A VILA DA AREIA OCULTA IMEDIATAMENTE.
É QUE TEM ALGUÉM PROBLEMÁTICO ENTRE ELES...
QUANDO EU OBSERVO COM O MEU SENRIGAN...
ELE ME OBSERVA DE VOLTA.
QUEM SABE...?
FIQUEI PÁLIDA...
SABE-SE LÁ O QUE ELE PODERIA FAZER SE EU CONTINUASSE OBSERVANDO...
...?!
ISSO É POSSÍVEL...?
É ALGUM TIPO DE HABILI-DADE?

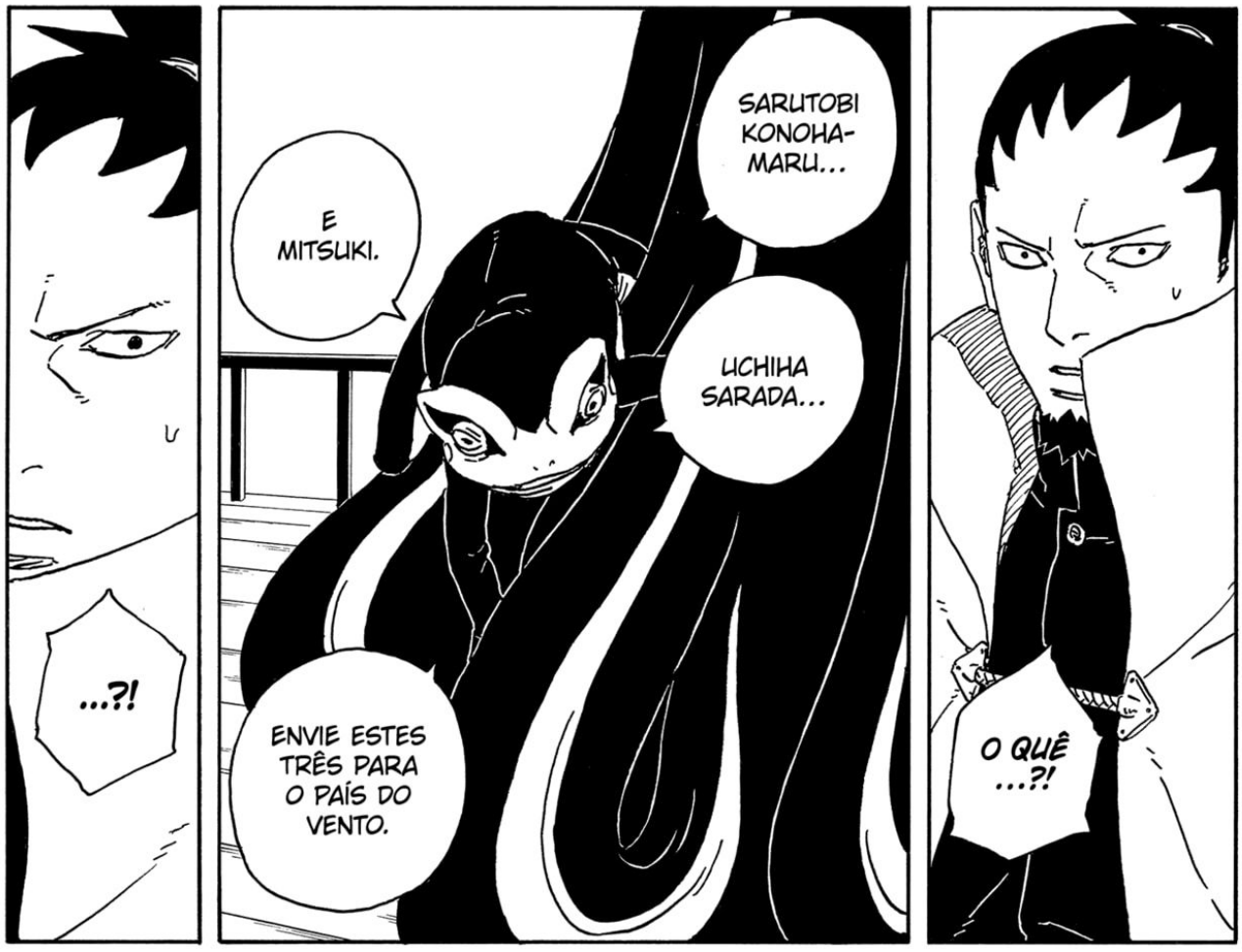
TUDO BEM... NÃO PRECISA SE FORÇAR.
MESMO QUE SEJA UM REGISTRO DO PASSADO... JÁ AJUDA BASTANTE.
QUALQUER INFORMAÇÃO QUE CONSEGUIR, ME INFORME.
POR ISSO, ME PERDOE...
MAS NÃO POSSO OBSERVÁ-LOS EM TEMPO REAL.
MAIS UMA COISA...
SOBRE O BORUTO-KUN...


...
DO QUE ESTÁ FALANDO?
USANDO O MITSUKI...
FOI VOCÊ QUEM CONDUZIU TUDO, NÃO FOI?
PARA DEIXAR O BORUTO-KUN ESCAPAR.


...
ALÉM DISSO...
NÃO SE PREOCUPE.
ATÉ PORQUE, SE A SUA POSIÇÃO FOSSE PREJUDICADA, SERIA RUIM PRA MIM TAMBÉM.
NÃO VOU TE DENUNCIAR PROS CARAS DA VILA DA FOLHA.
SE FAZENDO DE DESENTENDIDO...
NÃO QUERO CAUSAR PROBLEMAS PRO BORUTO-KUN...
ACIMA DE TUDO...
"EU SÓ DISSE QUE NÃO TENHO INTENÇÃO DE FALAR PRA VOCÊS..."
ESQUEÇA DISSO...
ESTAVA FALANDO SOZINHA...
"NÃO CONTEI MENTIRA ALGUMA."

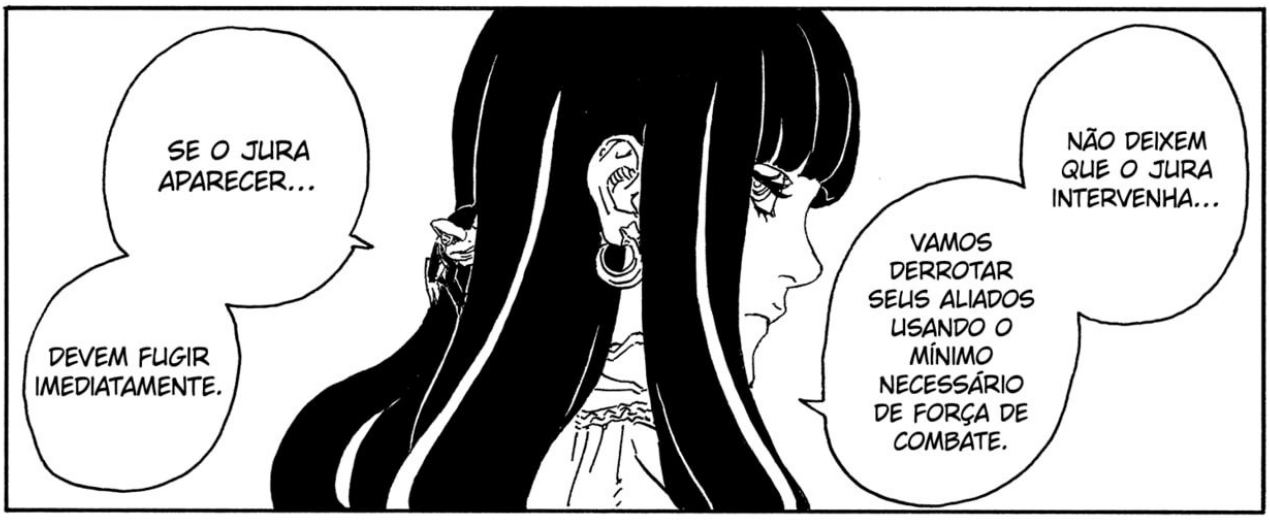
...
EIDA... O BORUTO TEM...
UM COLABORADOR MISTERIOSO.
VOCÊ JÁ O VIU ...?
O KAWAKI TAMBÉM CONCORDOU EM COOPERAR COM ELE POR ENQUANTO.
É MELHOR NÃO ATRAPALHAR.
SE AO MENOS... QUISER DAR UM JEITO NAS ÁRVORES DIVINAS HUMANOIDES...
ANTES...
ELE VEIO FALAR COMIGO NA FORMA DE UM SAPO.
E EU ME LEMBRO DAQUELE SAPO.
...
KASHIN KOJI...
É ELE, NÃO É...?

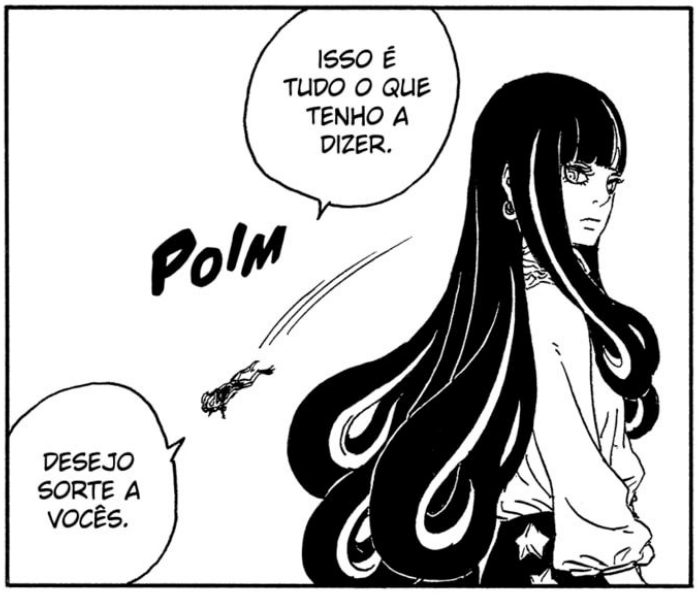

OUÇA BEM... DIREI APENAS OS PONTOS CRUCIAIS.
SEM PERGUNTAS... CERTO?
SWSH...
VOCÊ É PERSPICAZ, NARA SHIKAMARU...
VOCÊ ESTÁ CORRETO.


...?!
E MITSUKI.
SARUTOBI KONOHA-MARU...
UCHIHA SARADA...
ENVIE ESTES TRÊS PARA O PAÍS DO VENTO.
O QUÊ ...?!

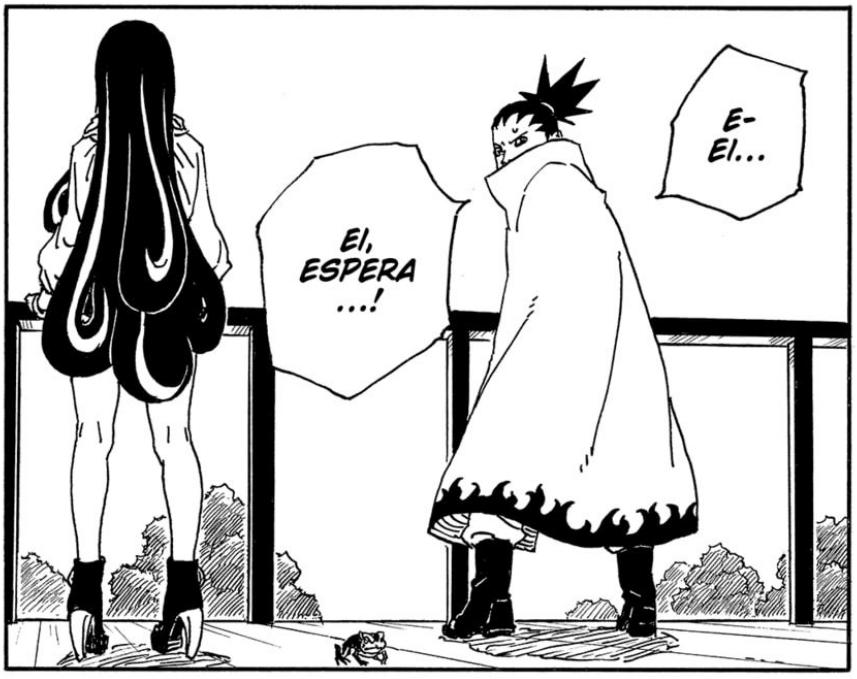
ESPERE AÍ...
EXPLIQUE O QUE ESTÁ ACONTE-CENDO...!
PRECISO DE UMA JUSTIFICATIVA CONVINCENTE ...!
A MATSURI... OU O RYUU PODEM APARECER NESSE LUGAR.
OU ATÉ MESMO OS DOIS, JUNTOS...
DIGA PARA COLABORAREM COM OS DOIS SHINOBIS DA AREIA PARA DERROTÁ-LOS.
JÁ FALEI... SEM PERGUNTAS.
SE ELES NÃO ACEITAREM...
PENSE VOCÊ EM UMA JUSTIFICATIVA CONVINCENTE.
O QUE DISSE ...?!
MAIS UM PONTO... NÃO DEIXE QUE UZUMAKI HIMAWARI SAIA DA VILA DA FOLHA.
JURA ESTÁ ATRÁS DELA.
SE ELA SAIR DA VILA, VAI ACABAR ATRAINDO A ATENÇÃO DELE.
E, ASSIM, ELA MORRERÁ.

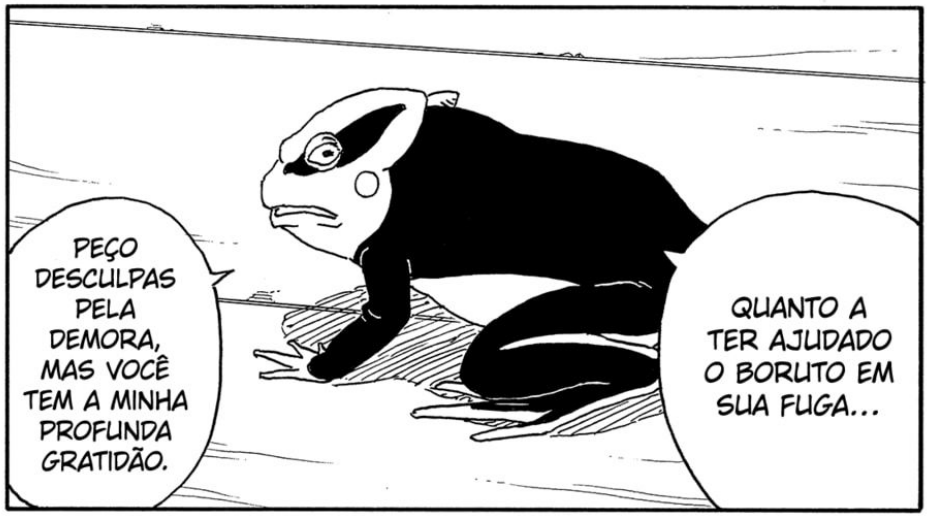
POR ENQUANTO... SE ELE VIER VISITAR LUGARES COMO UMA LIVRARIA...
ELE DEVE SER TRATADO COMO UM CLIENTE NORMAL. VOCÊ DEVE INFORMAR ISSO AOS OUTROS.
POR ISSO ELE EVITARÁ CONFRONTOS DENTRO DA VILA.
FELIZMENTE... O JURA VALORIZA MUITO A CULTURA DA VILA DA FOLHA.
A MENOS QUE HAJA ALGO EXTRAORDINÁRIO... CREIO QUE ELA ESTEJA SEGURA POR ESTAR NA VILA DA FOLHA.
JURA NÃO DEVE SER PROVOCADO...
ESTE CARA NÃO É BRINCADEIRA.
ENTENDEU? ISSO É O MAIS IMPORTANTE...
NÃO CREIO QUE NÓS TEREMOS A MÍNIMA CHANCE DE VENCÊ-LO.
SE ELE FICAR REALMENTE SÉRIO...
...
TÁ FALANDO SÉRIO...?


SE O JURA APARECER...
DEVEM FUGIR IMEDIATAMENTE.
NÃO DEIXEM QUE O JURA INTERVENHA...
VAMOS DERROTAR SEUS ALIADOS USANDO O MÍNIMO NECESSÁRIO DE FORÇA DE COMBATE.


ISSO É TUDO O QUE TENHO A DIZER.
POIM
DESEJO SORTE A VOCÊS.

...


E-Ei...
Ei, ESPERA ...!

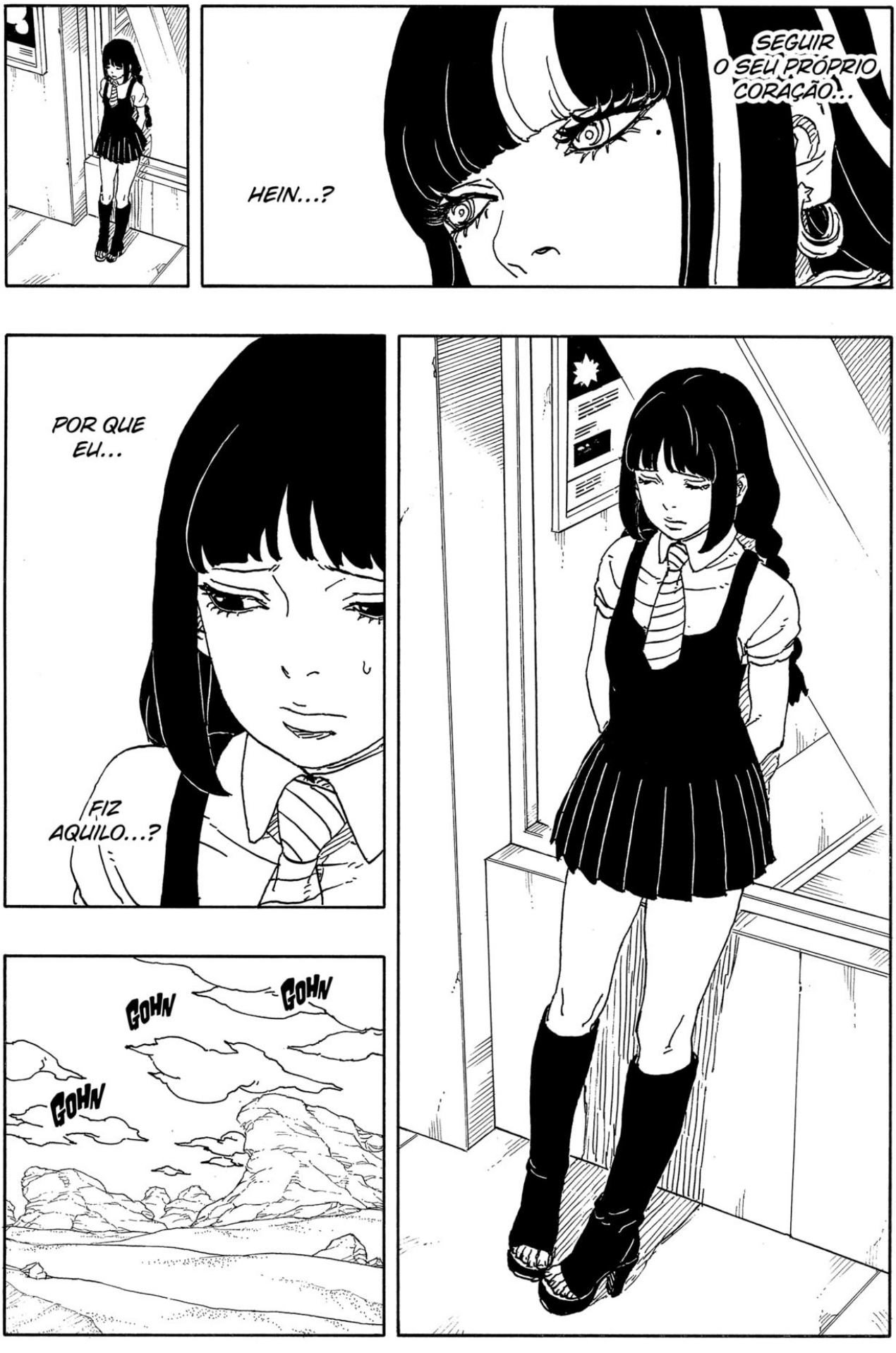

PEÇO DESCULPAS PELA DEMORA, MAS VOCÊ TEM A MINHA PROFUNDA GRATIDÃO.
QUANTO A TER AJUDADO O BORUTO EM SUA FUGA...

PELO QUE VOCÊ ACREDITOU...
SER A COISA CERTA A SE FAZER.

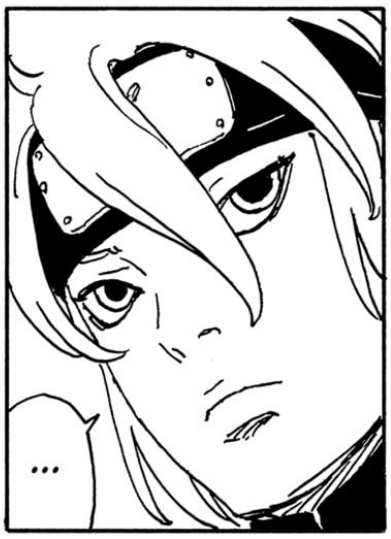
MESMO SEM TER NENHUMA GARANTIA...
E ATÉ MESMO CONTRARIANDO AS REGRAS DA VILA E A INTENÇÃO DOS SEUS COMPANHEIROS...
VOCÊ SEGUIU SEU PRÓPRIO CORAÇÃO E REALIZOU TAL FEITO.

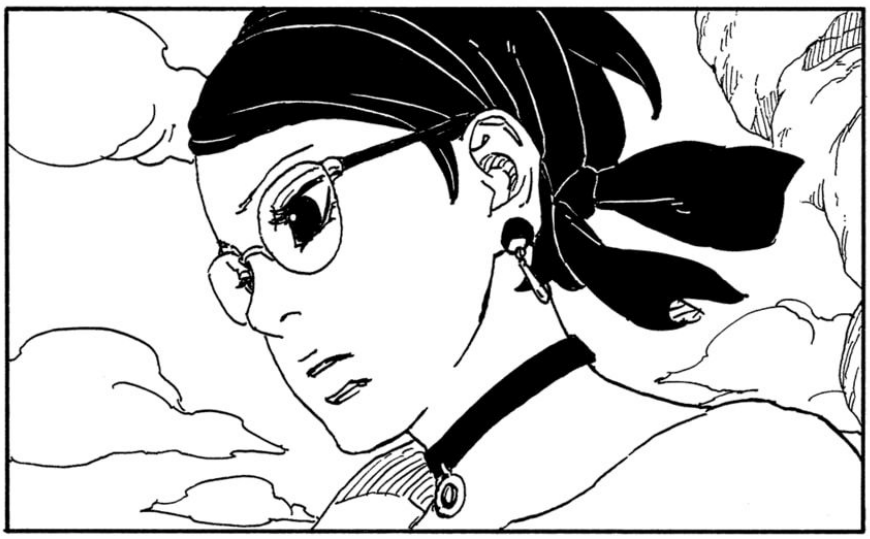
EU NÃO VOU TE FORÇAR A NADA.
APENAS SIGA O SEU PRÓPRIO CORAÇÃO...
PELO BEM DE UM FUTURO BOM.

POIM
TSS
...
...
MAS QUE SACO.
ORA, ORA...
...

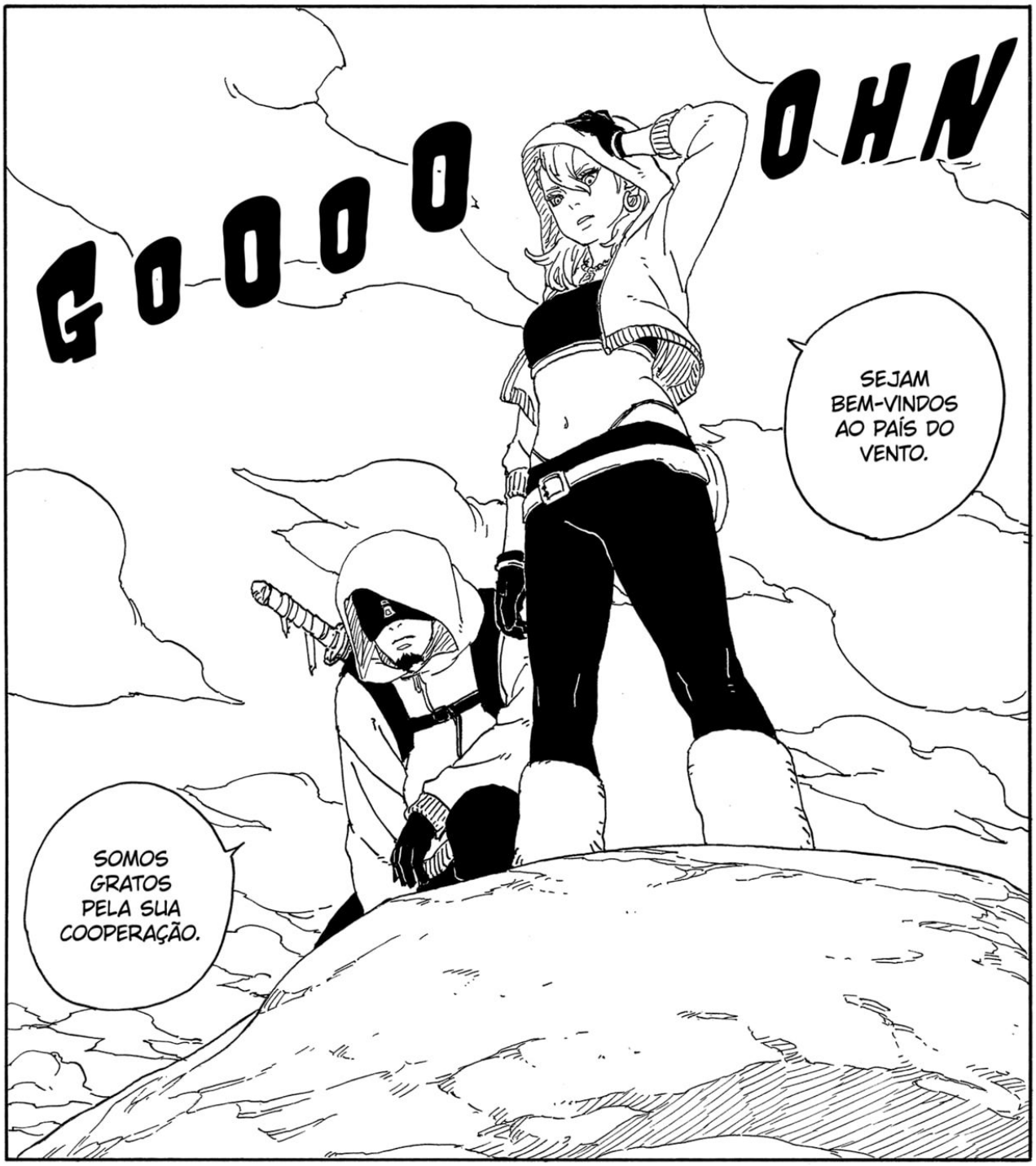

SEGUIR O SEU PRÓPRIO CORAÇÃO...
HEIN...?
POR QUE EU...
FIZ AQUILO...?
GOHN
GOHN
GOHN

GOOO OHN


...

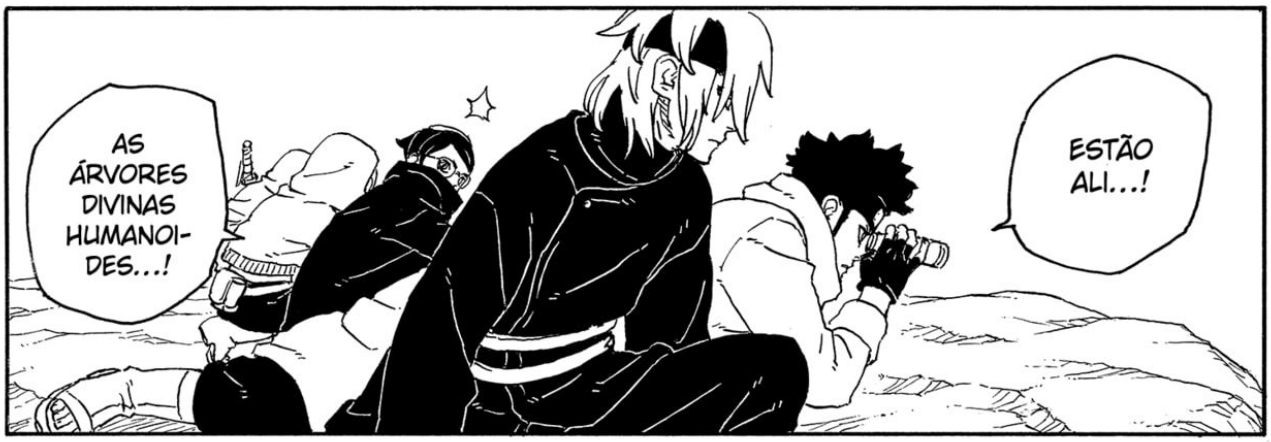


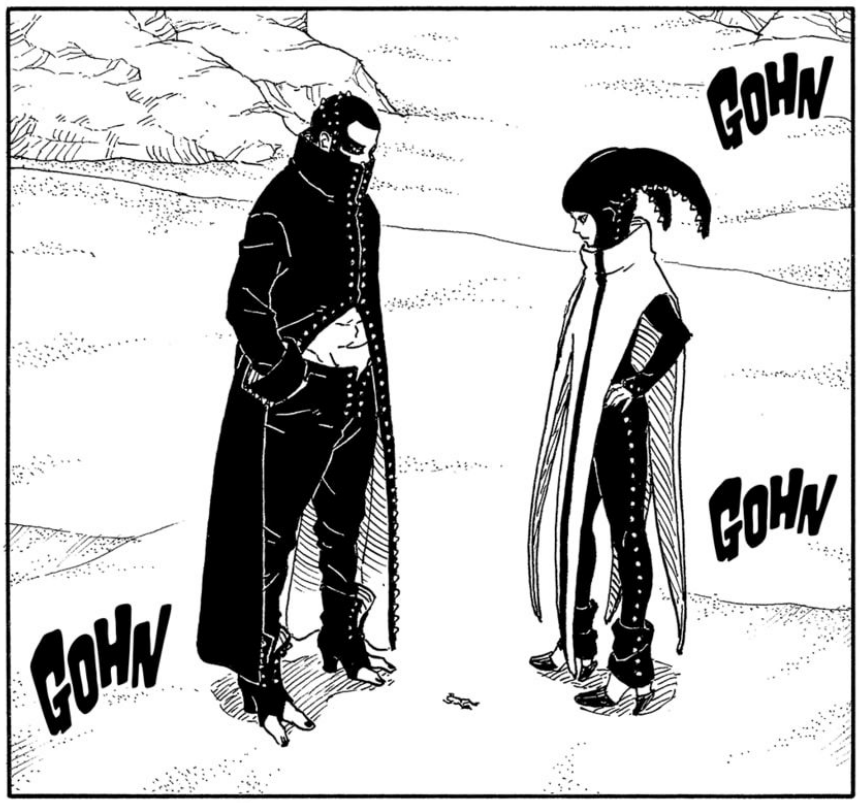
SARADA...
ALGUM PROBLEMA?
NÃO FOI NADA...
TÁ TUDO BEM.
NÃO, NÃO...
NÃO FIQUEM TÃO DISTRAÍDOS AÍ...
OS SHINOBIS DA AREIA VÃO RIR DA NOSSA CARA.
KONO-HAMARU-SENSEI...?
...!
YODO...
E ARAYA?

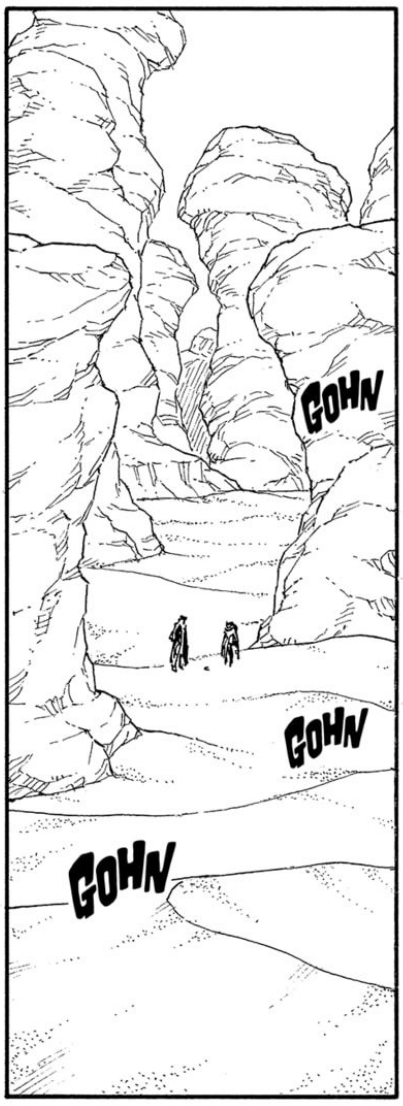

GOOO OHN
SEJAM BEM-VINDOS AO PAÍS DO VENTO.
SOMOS GRATOS PELA SUA COOPERAÇÃO.

CONTAMOS COM VOCÊS.
VAMOS PARA LÁ DE UMA VEZ...!

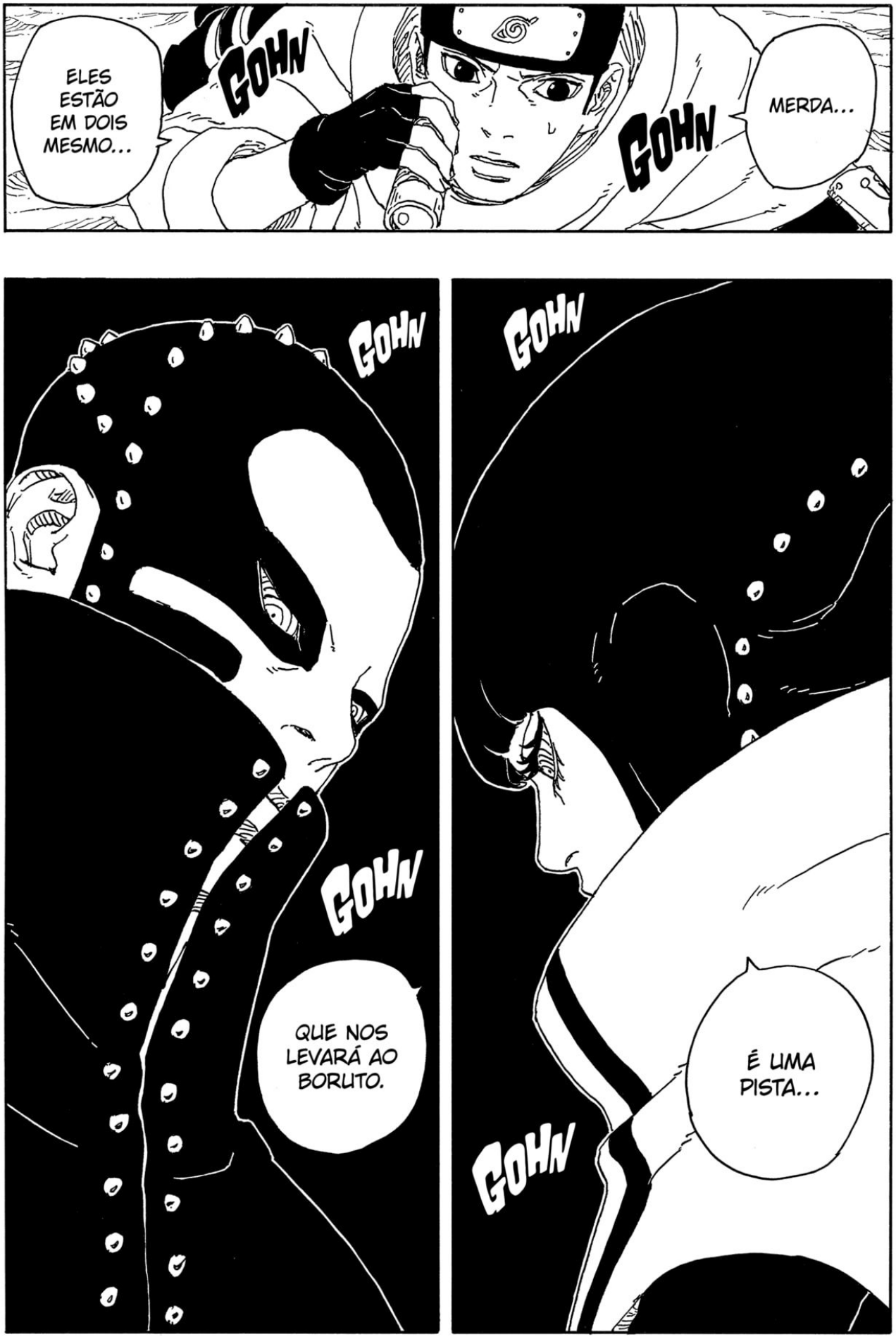
AQUELA ÁREA COM VÁRIAS COLUNAS DE PEDRA...
AS COORDENADAS DO LOCAL QUE NOS PASSARAM DEVEM SER POR ALI.
GOOOHN
HÁ QUANTO TEMPO.
E AÍ...
EU NÃO SEI... MAS ELE DISSE QUE É DE UMA FONTE CONFIÁVEL.
SÓ QUE, PRA SER SINCERO, AINDA ESTOU CÉTICO QUANTO A ISSO.
SENSEI... DE ONDE O OITAVO OBTEVE ESTAS INFORMAÇÕES?
É...?
BOM, TANTO FAZ...
HÃ...?
NÃO, NÃO FOI POR ISSO...
VOCÊ TÁ COM UM AR BEM DIFERENTE.
MUDOU POR CAUSA DE HOMEM?


AS ÁRVORES DIVINAS HUMANOI-DES...!
ESTÃO ALI...!


GOHN
GOHN
GOHN


GOHN
GOHN
GOHN

ESTE SAPO?
O QUE É...


ELES ESTÃO EM DOIS MESMO...
GOHN
GOHN
MERDA...
GOHN
GOHN
QUE NOS LEVARÁ AO BORUTO.
GOHN
GOHN
É UMA PISTA...

CONTINUA...